

Sportclub Buochs



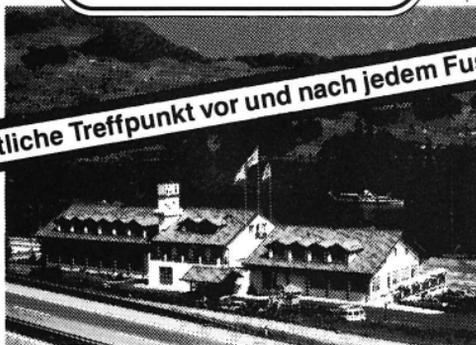
Seefeld-Kick
Nr. 33 März 1997

 **lotto**
Italian Sports Design

MOTOTEL

POSTILLON

RESTAURANT



Der gemütliche Treffpunkt vor und nach jedem Fussballspiel

Pöstli-Bar

Täglich ab 19.00 Uhr bis
02.00 Uhr geöffnet.
Live-Musik mit Bar-Pianist

Säumer Stube

• Grillroom

Landbeiz

• Ab 06.00 Uhr Frühstücks-
buffet à discrétion
• Heimelige Atmosphäre



• Genügend Parkplätze

Buochs – N2 – Luzern

Wenn Fussballer ihr 3:0 feiern...



...dann ist die Raiffeisenbank nicht weit! Fussballer erreichen mit Dribblings, Flanken und Toren ihr Ziel. Wir gewinnen durch kompetente Beratung und flexiblen Service!

RAIFFEISEN



Die Bank, der man vertraut.



Seefeld-Kick Nr. 33
März 1997

Redaktions-Team

Stefan Christen

Josef von Holzen

Kurt Egloff

Koni Huser

Ueli Wolfensberger

Hanspeter Rohner

Auflage

4000 Exemplare

Erscheinungsweise

3 x jährlich

Druck

Rohner Druck AG, 6374 Buochs

Vorstand Sportclub Buochs

Präsident	Urs Mathis	Obgassweg 4	Buochs	620 25 28
Vizepräsident	Stefan Christen	Seebuchtstr. 33	Buochs	620 59 82
Kassier	Christian Waser	Allmendstr. 15b	Ennetbürgen	620 70 00
Sekretär	Pascal Zumbühl	Dorfstrasse 47	Beckenried	620 42 28
Beisitzer	Remigi Murer	Rütenenstr. 39	Beckenried	620 22 64
Spiko.-Präs.	Peter Strebel	im Lindeli 7	Buochs	620 31 92
Sen.- Obmann	Armin Barmettler	Bürgerheimsstr. 9	Buochs	620 56 93
Jun.- Obmann	Kurt Egloff	Kirchweg 7	Beckenried	620 67 21
Platz-	Walter Hasler	Oeltrotte 6	Ennetbürgen	077 43 73 06
kommission	Albert Risi	Alte Gasse	Ennetbürgen	
Ehren - Präs.	Josef von Holzen	Beckenriederstr. 54	Buochs	620 38 85

Wir danken allen Inserenten für die finanzielle Unterstützung!

DIE VIELSEITIGKEIT IN SATZ UND DRUCK



ROHNER
DRUCK
Beckenriederstrasse 34, 6374 Buochs
Tel. 041 620 12 54, Fax 041 620 12 55



*Ihr Partner
beim Bauen*

Bauunternehmung Telefon 041 620 00 01
eidg. dipl. Baumeister Telefax 041 620 00 02

Mr Ooi ZUM HOTEL
LÖWEN
CHINA RESTAURANT CH- 6052 Hergiwil
Bahnhofstrasse 6 (vis à vis Bahnhof)



**Ricky + Uschy
Ooi-Wöllner**

Täglich: von 09.00 - 24.00
Spezialitäten: 11.30 - 14.30 / 18.00 - 22.30
Ruhetage: Montag ganzer Tag/Dienstag bis 17.00

Tel. 041 630 11 48
Fax. 041 630 41 60



Ein Ersatzbau für unser Garderobengebäude ist dringend nötig

Wir sind stolz auf unseren Club

Auf den Sportclub Buochs dürfen wir Buochser und alle Nidwaldner stolz sein. Er ist der grösste Sportverein unseres Kantons. Unserem Club gehören 734 Mitglieder an. Neben einer starken 1.-Liga-Mannschaft und einem guten 3.-Liga-Team stellt unser Verein eine Mannschaft in der 5. Liga, eine Senioren- und eine Veteranenmannschaft und nicht weniger als 17 Juniorenmannschaften. Anders dargestellt sind das 110 Aktive und 240 Junioren. 35% der Junioren wohnen in Buochs, 25% in Ennetbürgen und 15% in Beckenried. Der Rest kommt aus den andern Nidwaldner Gemeinden. Diese grosse Zahl von Jugendlichen findet beim SC Buochs eine gesunde körperliche Betätigung und eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, was in der heutigen Zeit sehr wichtig ist (Arbeitslosigkeit, Drogen usw.). Dem Freizeitangebot durch die Gemeinden kommt immer grössere Bedeutung zu.

Zusätzlich zu den 240 Junioren besuchen jeweils im Frühling und im Herbst 100 bis 120 Schüler unsere Fussballschule, wo sie den beliebten Ballsport ausüben können.

Seit über 10 Jahren absolvieren jeweils 120 bis 150 Junioren im August auf dem Seefeld eine Vorbereitungswoche mit günstiger Verpflegungsmöglichkeit. Die vielen Spiele und andern Aktivitäten führen im Garderobengebäude

immer wieder zu chaotischen Zuständen.

Beschämende Zustände

1956 konnte das bestehende Garderobengebäude mit grosser Freude und mit Stolz in Betrieb genommen werden. Beim damaligen, kleinen Mannschaftsbestand erfüllte es den Zweck für längere Zeit gut. In den ersten siebziger Jahren wurde das bestehende Gebäude mit einem barackenähnlichen Umkleidepavillon ergänzt. Heute sind unsere Gebäulichkeiten in einem desolaten Zustand. Die sanitären Einrichtungen sind veraltet und kaum mehr benützbar. Das Kabinenangebot ist viel zu klein. Der Zustand der WC-Anlagen ist miserabel. Unsere Spieler treffen auswärts fast überall grosszügige Infrastrukturen an. Wir müssen uns mit unseren Kabinen und Einrichtungen vor den Gästen geradzu schämen. Aus diesem Grunde planen wir einen Ersatzbau. Für diesen Ersatzbau wird mit Kosten von Fr. 1 550 000.–gerechnet. Der Baubeginn ist im Spätherbst 1997 geplant. Im Frühjahr 1998 sollten die Gebäude bezugsbereit sein.

Was soll gebaut werden?

- 10 Mannschafts-Garderoben mit sanitären Anlagen
- Schiedsrichter-Garderoben
- Therapie-, Massage- und Sanitätsraum



Visura

*Mit Kopf und Fuss
Zielsetzungen erreichen.*



INTERNATIONAL
IBDO

6370 Stans

Aemättlistrasse 2

Telefon 041 - 610 44 34

DER NEUE

VECTRA



**Unsere Testfahrzeuge
stehen für Sie bereit!**

Welcher darf es sein?

**Der 1.8i 16V; 2.0i 16V;
2.5i V6, 24 V - mit oder
ohne Automat mit Stufen-
heck oder Fliesheck?**

OPEL 

Auto Heller AG Buochs

Stanserstrasse 1, 6374 Buochs

Telefon 620 32 32

See-Garage Hergiswil Seestrasse 57, Telefon 630 22 20



- WC-Anlagen
- Räume für Lagerung und Unterhalt von Sportmaterial
- Garage/Werkstatt für Clubfahrzeuge und Maschinen.
- Weitere notwendige Nebenräume
- Kleine Tribüne

Finanzierung

Der Clubleitung war immer klar, dass der Verein einen grossen Anteil der Kosten selber tragen muss. Die Gemeinden Buochs, Ennetbürgen und Beckenried sowie der Kanton und der Bund sollen für die restlichen Kosten aufkommen. Der Regierungsrat hat uns bereits Fr. 150 000.– aus dem Sportfonds zugesichert.

Das Finanzierungskonzept präsentiert sich wie folgt:

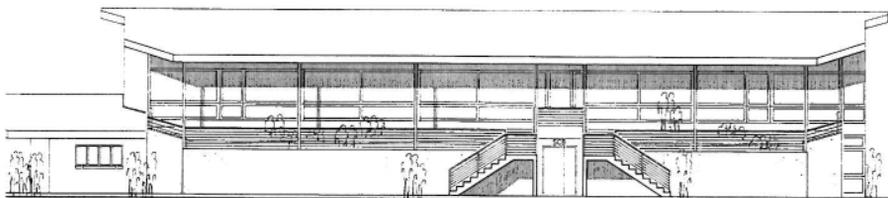
Anteil

Gemeinden	45% Fr.	690 000.–
Anteil		
Bund/Kanton	25% Fr.	400 000.–
Anteil		
Sportclub	30% Fr.	460 000.–
<i>Total Kosten</i>	<i>Fr.</i>	<i>1 550 000.–</i>

Sehr grosse Eigenleistung

Der Club will eine grosse Eigenleistung erbringen. Das verlangt von den Verantwortlichen enormen Einsatz und viele Aktivitäten sowie von den Mitgliedern ein finanzielles Opfer. An der ausserordentlichen GV vom 20. Februar 1997 wurden folgende, einmalige Beiträge der Mitglieder beschlossen: Aktive Fr. 200.–; Passive Fr. 100.–; Funktionäre, Ehrenmitglieder, Freimitglieder und Vorstandmitglieder Fr. 150.–; Junioren Fr. 150.–, Reduktion bei 2 Junioren pro Familie Fr. 50.– und bei 3 Junioren pro Familie Fr. 75.–. Die Mitglieder des «Club 83» beschlossen an ihrer GV einen einmaligen Sonderbeitrag von Fr. 250.– pro Mitglied.

Wir bitten alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, besonders diejenigen der Gemeinden Buochs, Ennetbürgen und Beckenried, unser dringendes Anliegen zu unterstützen.



Ansicht von Osten

DESCHWANDEN AG



Deschwanden AG
Seebuchtstrasse 11
Telefon 041 620 20 60

Elektronunternehmung
6374 Buochs
Telefax 041 620 66 00



**Karfreitag- und Oster-
spezialitäten mit Spargeln**

Wir verwöhnen Sie gerne!

- in der Fischerstube
 - oder auf der wunderschönen
Seeterrasse mit Bootsanlegeplatz
 - Hochzeitsessen bis zu 50 Personen
 - Hochzeits-Aperitif bis zu 200 Personen
- Montag Ruhetag!

M. und E. Wegmüller-Schäli • 6373 Ennetbürgen • Tel. 620 15 13 • Fax 620 71 21

AUTOSPRITZWERK

K. Bernard

Gewerbe Aumühle
6374 Buochs
Telefon 041 - 620 40 30

VSCI Carrosserie



- Carrosserieschaden
- Glasschaden
- Auspuffschaden
- Lackschaden
- Ersatzfahrzeuge
- Expertise - ein Rat

Autospenglerei KUSTER

Gewerbe Aumühle, 6374 Buochs, G 041 620 44 88, P 041 620 47 24

CUP - SPIEL

BUOCHS - FC St. Gallen

Samstag 15. März 1997
16.00 Uhr Seefeld Buochs

**Mehr als ein Match - mehr als ein Cup-Spiel
 ein Plauschtag für ALLE**

Programm

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 11.00 | Öffnung Festzelt |
| 11.00 - 13.30 | Älplermagronen-Essen |
| ab 11.00 | Tombola mit tollen Preisen |
| 13.00 - 13.15 | Guuggenmusig-Auftritt |
| 13.00 - 14.30 | Torwandschiessen |
| 13.45 - 14.00 | Guuggenmusig-Auftritt |
| 14.00 - 15.00 | Junioren-Vorspiel |
| | Buochs - St. Gallen |
| 15.15 | Finale Torwandschiessen |
| 15.45 | Einzug der Mannschaften |
| | zusammen mit Trichlern |
| 16.00 | Spielbeginn |
| 16.45 | Pause |
| 17.00 | Beginn 2. Halbzeit |

**Festwirtschaft
 ab 11.00 Uhr**

Älplermagronen

Guuggenmusig

Torwandschiessen

Trichler

**TOMBOLA
 mit Super-Preisen**

**Nach dem Match geht es
 gemütlich weiter im Festzelt bis...**



möbel-center

B'AR

ca. 200 m
vom Bahnhof

**Jeden
Mittwoch
offen bis
21 Uhr**

altdorf

Altinghauserstrasse 49/51 • 6460 Altdorf

Tel. 041 870 05 05 • Eigene Möbelwerkstätte • Mittwoch offen bis 21.00

Interbohr AG

Beton ● schneiden
● bohren
● trennen

Tel.: 041 - 250 31 31

Fax: 041 - 250 31 36

Inhaber: Ernst Blaser



Systematischer Aufbau, am Ball bleiben und echtes Team-Work sind im Fussball wie auch in der EDV gefragt

Wenn Perry Reed, Dress-Sponsor der Junioren Eb, «seiner» Mannschaft zusieht, hat er immer viel Freude an deren tollem Zusammenspiel. Das ist es auch was er mit seiner, Computer-Firma *Pro Informatic* in Buochs, Privatpersonen und Firmen bieten will: Eine echte Partnerschaft, ein effizientes «Team-Work». Ob es sich nun um die Evaluation eines Computer-Systems, um Internet oder spezielle Programme, Netzwerke oder Spezial-Applikationen handelt: Perry Reed kennt oder erarbeitet auch massgeschneiderte Lösungen. Und was wohl noch wichtiger ist: Er ist auch nach dem Kauf immer für seine Kunden da. So bietet er mit seiner Firma, mit ange-

schlossener AST-Computervertretung, was auch auf dem Fussballplatz gefragt ist: Systematischer Aufbau, das am Ball bleiben und echtes Team-Work. Und das kennt Perry Reed auch aus dem Sport. Denn früher war er viele Jahre aktiver Ruderer. Bei der «Air Force» tätig, wollte er 1981 nur für sechs Wochen in die Schweiz kommen, doch es hat ihm so gut gefallen, dass er gleich geblieben ist. Nach sieben Jahren Tätigkeit bei den Pilatus-Werken hat er sich 1989 selbständig gemacht. *«Ich bereue keine Minute. Mir gefällt es hier je länger je besser. Allen SCB-Spielern wünsche ich für die kommende Saison viel Glück, viele Tore und ein tolles Team-Work».*





Braugold

DAS SPITZENBIER DER PREMIUMKLASSE



H. Stalder

Metzgerei/Wursterei

Hans Stalder

6373 Ennetbürgen

Telefon 041 620 14 22



Telefon 041 620 11 41

Bis Mitte November servieren wir Ihnen unsere Wildspezialitäten aus einheimischer und eigener Jagd.

Auf Ihren Besuch freuen wir uns

**Fam. Habegger, Häcki
und Mitarbeiter**

Voranzeige:

Hausgemachte **Metzgete**
1., 2. und 3. November

Ab 15. November

Alpochsspezialitäten



Fussballschule

Die Fussballschule soll zweimal im Jahr - an jeweils sechs Mittwochnachmittagen - den Kindern eine sinnvolle Beschäftigung bieten.

Es ist ein Ziel des SC Buochs den Kindern unter Anleitung von älteren Junioren Spass und Freude am Fussballspielen zu vermitteln.

Mit der stetigen Zunahme der fussballwilligen Kinder ist dieser Anlass mit über 150 Schülern kaum mehr zu bewältigen.

Darum haben wir am Konzept der Fussballschule folgende Änderungen vorgenommen:

- Teilnahmeberechtigt sind ausschliesslich die Jahrgänge der *Kategorie F*

Nach den Osterferien

1. 8. 88 - 31. 7. 90

Nach den Sommerferien

1. 8. 89 - 31. 7. 91

- Die Fussballschule beinhaltet kein Aufnahmeverfahren in den Verein. Über eine allfällige Aufnahme in den Verein wird anlässlich eines separaten Trainings anschliessend an die Fussballschule entschieden. Ein Aufgebot mit Terminangaben erhalten die Kinder am Schluss der Fussballschule.
- Für die Teilnahme an der Fussballschule wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 20.- erhoben.

Den entsprechenden Einzahlungsschein erhalten die Kinder bei der Anmeldung am ersten Trainingstag.

Bitte beachten sie unten die detaillierte Ausschreibung der Fussballschule.

Der Juniorenobmann

1. Fussballschule 1997

Trainingstage:	Mittwoch, 16. / 23. / 30. April Mittwoch, 7. / 14. / 21. Mai
Ort/Zeit:	Sportplatz Seefeld, 13.30 - 15.00 Uhr
Teilnahmeberechtigt:	Knaben und Mädchen mit Geburtsdatum zwischen: NEU: (Kategorie F) 1. 8. 1988 - 31. 7. 1990
Kosten:	NEU: Fr. 20.- (Einzahlungsschein)
Versicherung:	Ist Sache der Eltern
Durchführung:	Telefon 181, ab 12.30 Uhr
Bitte:	Schicken Sie die Junioren bereits in den Trainingskleidern auf den Sportplatz.
Vorschau:	NEU: Die nächste Fussballschule findet nach den Sommerferien für folgende Jahrgänge statt: Kategorie F: 1. 8. 1989 - 31. 7. 1991

**Sich niederlassen,
loslassen und
verwöhnen lassen.**

**Schöne Aussicht,
frische Fische,
gute Weine,
Sommerträume.**

**Telefon 041 620 61 61
Telefax 041 620 69 25**



Das Dreierbündnis:

Seehotel Sternen, Beckenried
Fährihotel Gersau
Autofähre Beckenried-Gersau

**Familie
Otto und Elisabeth Gander
Buochserstrasse 54
6375 Beckenried**

Oskar Frank

Baugeschäft

6374 Buochs

Tel. 041 620 14 48

Hairstudio

Fischmattstr. 14
6374 Buochs
041-620 24 34

BRIGITTE
wir nehmen uns Zeit für Sie



Buochs I (1. Liga)

Ein Blick auf die Vorrunde

Die Rangliste zeigt bei der Winterpause ein unübersichtliches Bild. Buochs und Concordia konnten witterungsbedingt im Herbst nur die 13 Spiele der Vorrunde austragen. Alle andern Clubs haben noch vor der Winterpause Spiele der Rückrunde bestritten. Nach Verlustpunkten gerechnet liegt Buochs an 3. Stelle. Bei den ersten Spielen musste jeder Punkt sehr hart erkämpft werden. Mit den Begegnungen gegen Concordia, Zug 94, Chiasso und Bellinzona hatte unser Team ein sehr schwieriges Startprogramm zu bewältigen. Nach den Abgängen von Achermann, Berchtold und Wipfli nach der letzten Saison musste Spielertrainer Goran Pekas mit einigen neuen Spielern die

Rangliste bei der Winterpause

1. Zug 94	14 23 : 10 27
2. Riehen	15 23 : 15 27
3. Schötz	15 22 : 14 25
4. Bellinzona	16 22 : 16 25
5. Ascona	15 25 : 13 24
6. Sursee	14 25 : 21 22
7. Buochs	13 20 : 9 20
8. Muttenz	14 20 : 23 20
9. Chiasso	15 16 : 16 18
10. Concordia	13 15 : 21 16
11. Hochdorf	14 13 : 24 15
12. Muri	14 11 : 21 12
13. Mendrisio	15 8 : 24 11
14. Suhr	15 12 : 28 8

Buochser Torschützen der Vorrunde

Lötscher Peter	5
Willemsen Michael	4
Velic Saba	3
Barmettler Marcel	2
Kost Sven	2
Odermatt Peter	2
Baumann Marco	1
Cavallucci Francesco	1
Total	20

Mannschaft neu zusammenbauen, was recht gut gelang. Von den 13 Vorrundenspielen ging nur die Partie in Chiasso mit 0:1 verloren. 4 Spiele wurden gewonnen und 8 mal spielte unsere Mannschaft unentschieden. Sicher war viel Zufall dabei, dass 8 Spiele unentschieden endeten. Diese Spiele standen jeweils auf des Messers Schneide und hätten auch positiv oder negativ enden können. Mehrere Remis durften sogar als Erfolg gewertet werden. Eine starke Abwehr mit den Torhütern Schnarwiler und Ammann bildete in vielen Situationen die Basis zum Punktgewinn. Unser Team kassierte von allen Mannschaften am wenigsten Tore. Nur 9 Goals wurden den gegnerischen Mannschaften zugestanden. Das entspricht 0,69 Gegentreffern pro Spiel. 4 Spiele endeten 0:0. Es war spürbar,



COMPUTER-STICKEREIEN STICK-DESIGN

NEU! NEU! NEU!
10'000



Esther Gröbli
Gumprechtstr. 2
6376 Emmetten

verschiedene Stickmotive
stehen für Sie zur Auswahl bereit. Tel. + Fax: 041 / 620 20 62

Unsere Öffnungszeiten sind individuell nach tel. Vereinbarung oder
Mi. 9.00 - 12.00 / 14.00 - 18.00 Uhr
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

Grosse Auswahl an Switcher-Textilien und Baseball-Cap's!

||| | **TELCOM**
IMMER AUF DRAHT

**Alarm- und Sicherheitsanlagen
Elektroanlagen
Kommunikationstechnik**

Telcom AG
6362 Stansstad
Tel. 041 - 618 08 08

Zweigniederlassungen Luzern, Willisau, Sarnen



Resultate Herbst 1996

Concordia	:	Buochs	1:1
Buochs	:	Zug 94	1:1
Chiasso	:	Buochs	1:0
Buochs	:	Bellinzona	0:0
Sursee	:	Buochs	1:4
Buochs	:	Mendrisio	2:2
Ascona	:	Buochs	0:0
Hochdorf	:	Buochs	2:5
Buochs	:	Muttenz	3:0
Riehen	:	Buochs	0:0
Buochs	:	Schötz	0:0
Muri	:	Buochs	1:1
Buochs	:	Suhr	3:0

dass zu Saisonbeginn unser Tops-korer Peter Löttscher verletzungsbedingt bei mehreren Spielen fehlte. Ganz besondere Bedeutung durfte man den Auswärtssiegen in Sursee (4:1) und Hochdorf (5:2) beimessen. Wären diese zwei Spiele verloren gegangen, sähe es für uns rangmässig völlig anders aus.

Noch ist vieles möglich

Die Rückrunde verspricht viel Spannung. Auf dem Seefeld wird im März und April, nebst dem Cup-Spiel gegen St. Gallen, einiges los sein. Von

Spielplan Frühjahr 1997

9.	3.	Bellinzona	:	Buochs	1:1
15.	3.	Buochs	:	St. Gallen	
		(Schweizer Cup)			
23.	3.	Buochs	:	Sursee	
27.	3.	Buochs	:	Chiasso	
6.	4.	Mendrisio	:	Buochs	
13.	4.	Buochs	:	Ascona	
16.	4.	Buochs	:	Concordia BS	
20.	4.	Buochs	:	Hochdorf	
23.	4.	Zug 94	:	Buochs	
27.	4.	Muttenz	:	Buochs	
4.	5.	Buochs	:	Riehen	
11.	5.	Schötz	:	Buochs	
17.	5.	Buochs	:	Muri	
25.	5.	Suhr	:	Buochs	

den ersten 7 Meisterschaftsspielen können deren 5 auf unserem Platz ausgetragen werden. Die ersten Heimspiele gegen Sursee, Chiasso, Ascona, Concordia Basel und Hochdorf versprechen rassigen Sport. Unser Fanionteam bereitet sich seit dem 8. Januar intensiv auf die Rückrunde vor. Dazwischen wurde ein kurzes Trainingslager in Ponte Tresa organisiert. Bei mehreren Trainingsspielen wurde die Spielpraxis geübt.

Heimspiele im März 1997

Samstag,	15. März	16.00 Uhr	Buochs	:	St. Gallen (Cup)
Samstag,	22. März,	16.00 Uhr	Buochs	:	Sursee
Donnerstag,	27. März,	20.00 Uhr	Buochs	:	Chiasso

I K O P I E R E N

S L I C H T P A U S E N

I P L O T S E R V I C E

R B Ü R O M A T E R I A L

V E R G R Ö S S E R N

Nicht dass wir aus

Mücken Elefanten

machen würden.

Doch im Vergrössern

sind wir stark!!!

ENNETBÜRGERSTR. 4

6 3 7 4 B U O C H S

TELEFON 041 - 620 38 53

FAX 041 - 620 52 63

GURTENMUNDSTR. 31

6 4 6 0 A L T D O R F

TELEFON 041 - 870 96 60

FAX 041 - 872 06 36

Das Spezialgeschäft für Getränke

Stansstaderstrasse 63, Stans, Telefon 041 - 610 12 20



Walty Küng GmbH

6373 Ennetbürgen

Stanserstrasse 100

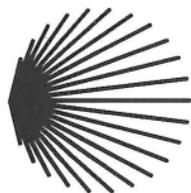
Telefon 041 - 620 31 10

Telefax 041 - 620 31 10

Bauspenglerei

Flachbedachungen

Blitzschutzanlagen



E.

von Holzen AG

TV VIDEO FOTO

Buochs, 620 31 31

Engelberg, 637 07 70



1./2.-Liga-Hallenturnier in Sursee

Buochs erneut Turniersieger

Wie in den letzten Jahren beteiligte sich unsere Mannschaft am 26. Januar am Hallenturnier in Sursee. Alle 5 Erstliga- und 5 Zweitligaclubs der Innerschweiz sowie der FC Luzern U21 und der SC Kriens U21 standen im Einsatz.

Erneut gewann unsere Mannschaft das Turnier mit einem Torverhältnis von 12:1 souverän. Mit 4 Erstligisten auf den ersten Plätzen ergab sich am Ranglistenkopf das gleiche Klassement wie im Vorjahr.

Rangliste

1. Buochs	7. FCL U21
2. Zug 94	8. Gunzwil
3. Schötz	9. Kickers
4. Sursee	10. Emmenbrücke
5. Willisau	11. Hochdorf
6. Cham	12. Kriens U21

Resultate:

Buochs : Hochdorf 3:0, Buochs : Kickers 1:0, Buochs : FCL U21 0:1, Buochs - Schötz 1:0, Buochs : Cham 5:0. Halbfinal: Buochs : Sursee 1:0. Final: Buochs Zug 94 1:0.

Dritte «Jost-Generation» beim SC Buochs

Verstärkung für die Offensive

Beim SCB freut man sich, dass Patrick Jost, vorläufig während der Rückrunde, unsere 1.-Liga-Mannschaft verstärken wird. Jost kam beim FC Luzern zu 28 NLA-Einsätzen bevor er eine Saison lang beim FC Winterthur in der NLB spielte. Der eine oder andere wird sich noch an die entscheidende Begegnung des FC Luzern in Aarau im Dezember 1993 erinnern. Der FCL musste diese Begegnung unbedingt gewinnen um die Finalrunde zu erreichen. Anstelle des damaligen Trainers Bertalan Bicskei wurden für dieses Spiel Timo Konietzka und Paul Wolfisberg als Trainer und Coach bestimmt. Sie setzten



Patrick Jost, geb. 7. 12. 1972

Beruf: kaufm. Angestellter

Wohnort: Reussbühl, Mittelfeldspieler

Bisherige Fussballerlaufbahn:

FC Littau, FCL, FC Winterthur



**HOTEL ENGEL
STANS**

Der gutgeführte Landgasthof
im Zentrum von Stans

Ruth & Urs Emmenegger
Dorfplatz, 6370 Stans
Telefon 041 - 610 14 14

Ernst Blättler Werkzeugservice AG

Unterfeld
6374 Buochs
Telefon 041 - 620 34 33



**BEDACHUNGEN
FASSADEN
REPARATUREN
GERÜSTBAU**

Fredy Wallimann AG
Aumühlestrasse
6373 Ennetbürgen
Tel. 041 - 620 14 87

NICHT BILLIGER, ABER BESSER.

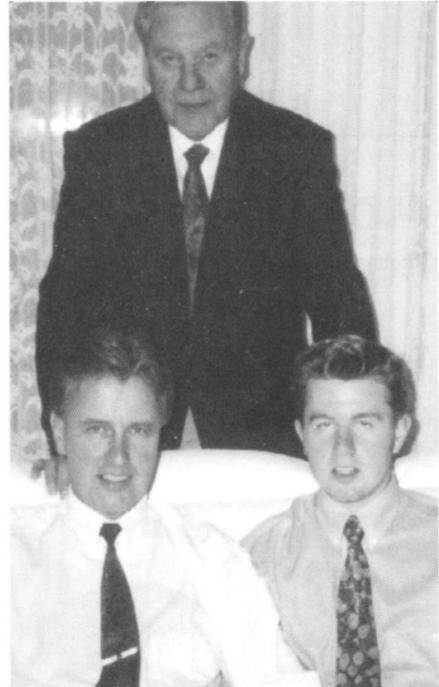


den technisch starken Nachwuchsspieler Jost ein. Das Spiel wurde 2:1 gewonnen, nicht zuletzt dank der guten Leistung von Jost.

Schon der Grossvater und der Vater von Patrick Jost spielten beim SC Buochs. Als Grossvater Josef Jost in den ersten vierziger Jahren auf dem Flugplatz Buochs bei der «DMP» arbeitete, spielte er einige Zeit lang bei unserem Verein. Von 1975 bis 1978 war er Coach unserer ersten Mannschaft. Er starb 1993 im 74. Altersjahr. Vater Seppi Jost spielte beim FCL, bei GC und Fribourg in der NLA bevor er 1973 zum SC Buochs wechselte. In der Saison 1975/76 spielte er mit den Young Fellows nochmals in der NLA, kehrte aber dann wieder zum SC Buochs zurück und spielte bis 1979 in unserer 1. Mannschaft. Von 1976 bis 1979 war er bei uns Spielertrainer.

Auch die beiden Onkel von Patrick Jost, Werner und Max Jost, waren beim SC Buochs aktiv und schossen wichtige Tore für unseren Club.

Werner Jost gehörte während der Saison 1970/71 und Max Jost von 1979 bis 1981 unserem Club an.



Patrick Jost mit Vater und Grossvater als Josef Jost sen. noch lebte.

1980 erzielte Max Jost beim Aufstiegsspiel gegen Burgdorf zwei vorentscheidende Tore zum Sieg und Aufstieg.

Voranzeige *Grümpeltturnier Sportclub Buochs*

(mit Firmen- und Vereinsturnier)

Freitag/Samstag/Sonntag 13./14./15. Juni 1997

*Anmeldeformulare: Sportclub Buochs Grümpeltturnier, Postfach, 6374 Buochs
ab 1. April Telefon 041 - 620 19 69 (Châlet Seefeld ab 17.00 Uhr)*

Das Mehr an Leistungen hat die «Winterthur»
in Führung gebracht.

1:0

winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

Agentur Beckenried-Buochs

Remigi Murer

eidg. dipl. Versicherungsfachmann
Ennetbürgerstrasse 19, 6374 Buochs

Telefon

Büro: 620 63 33 / Privat 620 22 64

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag,
08.00-12.00 und 13.30-17.30 Uhr

GIRO-Ruedi
Ruedi Wyrsh **M**-Detaillist
Fischmattstr. 13, 6374 Buochs
Telefon 041-64 11 62
ab 3.96: 041-620 11 62

anado+co

Fensterbänke
Treppenanlagen
Bodenbeläge
Granit
Kunststein

Kunsteinwerk
Fadenbrücke 6
6374 Buochs

Tel.: 041 - 620 40 40
Fax: 041 - 620 64 69



Buochs II (3. Liga)

Wie im Vorjahr erkämpfte die Reservemannschaft in der Herbstrunde 18 Punkte. Mit diesen 18 Punkten konnte unsere 2. Mannschaft auf dem 3. Tabellenplatz überwintern. Im Vorjahr rangierte sie bei Halbzeit auf dem 5. Platz. Höhepunkte der Vorrunde waren die prächtigen Siege gegen Stans (2:1) und Ebikon (4:0). Einige unnötige Punktverluste verhinderten aber, dass das Reserveteam ganz an der Spitze steht. Vor allem gegen Eschenbach (1:2), Südstern (3:4) und Hergiswil (3:4) wurden die Punkte recht grosszügig «verschenkt». Trotzdem steht unser Reserveteam in Tuchfühlung mit einem Finalrundenplatz. Leider wird Spielertrainer Marcel von Holzen in der Rückrunde auf Topskorer Sandro Camenzind verzichten müssen. Er spielt in der zweiten Saisonhälfte beim 2.-Liga-Club Sarnen.

Resultate der Herbstrunde 1996

Buochs II	:	Perlen/Buchr.	1:0
Alpnach	:	Buochs II	2:2
Buochs II	:	Stans	2:1
Eschenbach	:	Buochs II	2:1
Buochs II	:	LSC	2:2
Buochs II	:	Ebikon	4:0
Emmen II	:	Buochs II	0:2
Buochs II	:	Südstern	3:4
Hergiswil	:	Buochs II	4:3
Buochs II	:	Rothenburg	3:1
Littau II	:	Buochs II	0:0

Die 2. Mannschaft ist nach wie vor eine wichtige Zwischenstation für talentierte Nachwuchsspieler. In der 2. Mannschaft können sie sich neben routinierten Spielern für höhere Aufgaben aufdrängen.

Rangliste bei der Winterpause

1. Stans	11	29	: 10	25
2. LSC	11	27	: 16	21
3. Buochs II	11	23	: 16	18
4. Hergiswil	11	23	: 17	18
5. Rothenburg	11	18	: 17	16
6. Ebikon	11	15	: 18	16
7. Perlen/Buchr.	11	26	: 14	14
8. Alpnach	11	15	: 19	13
9. Südstern	11	15	: 26	12
10. Eschenbach	11	11	: 18	11
11. Littau II	11	11	: 28	8
12. Emmen II	11	10	: 24	6

Spielplan Frühjahr 1997

23.	3.	Perlen/Buchr.	:	Buochs II
6.	4.	Buochs II	:	Alpnach
13.	4.	Stans	:	Buochs II
20.	4.	Buochs II	:	Eschenbach
27.	4.	Luzerner SC	:	Buochs II
4.	5.	Ebikon	:	Buochs II
11.	5.	Buochs II	:	Emmen II
17.	5.	Südstern	:	Buochs II
25.	5.	Buochs II	:	Hergiswil
31.	5.	Rothenburg	:	Buochs II
8.	6.	Buochs II	:	Littau II

- **Bikes**

- Mountain • City • Trekking
- für Kinder

- **Rennvelos**
- **Mofa's**

Alles für den Zweirad-Sport

- Renn- und MTB-Schuhe
- Helme
- Bekleidung
- Brillen
- Accessoires
- und viel mehr!



Seefeldstr. 4
6374 Buochs
041-620 31 71

Do: ganzer Tag zu

Ist das Velo krank - flickt es Edwin Frank!

Christen Sport

Buochs

Ennetbürgerstr. 4
041 • 620 55 77



Beratung

Miete

Service

Trendsport • Tennis

Fitness • Wassersport • Fussball • Hallensport • Ski • Snowboard

**FOR FUN
AND ACTION**



Buochs III (5. Liga)

Die 3. Mannschaft des SCB überwinterte nach der Vorrunde auf einem Mittelfeldplatz. Für die Aufstiegsrunde wird es wohl kaum mehr reichen. Die Spieler der 3. Mannschaft wollen aber alles daran setzen um in der Rangliste noch weiter vorzustoßen.

Rangliste bei der Winterpause

1. Luzern a	10	26
2. Inter Altstadt	10	24
3. Stans	10	22
4. Altdorf	10	21
5. Kriens	10	19
6. Buochs	10	17
7. Horw b	10	12
8. Südstern	10	9
9. Luzerner SC	10	6
10. Hergiswil	10	6
11. Küssnacht	10	0

Der grosse Hit im Schweizer Cup

*SC Buochs gegen den FC St. Gallen
Samstag, 15. März um 16.00 Uhr
auf dem Seefeld*

Einmal mehr steht unser Club im Rampenlicht des Schweizer Fussballgeschehens. Der Name unseres Ortes wird erneut durch den Sportclub und die Medien unseres Landes zu einem Begriff gemacht.

Über 1 000 Clubs haben sich an der laufenden Cupkonkurrenz beteiligt. Verblieben sind 12 NLA-, 7 NLB- und 12 Erstligaclubs sowie 1 Zweitligaclub. Der Weg in die 1/16 Finals wurde bei Auswärtsspielen mit einem Torverhältnis von 12:0 geebnet. Unser Team siegte in Entlebuch 6:0, in Meltingen 2:0 und in Biasca 4:0.

Der SC Buochs mit Cup-Tradition

Buochs hat im Schweizer Cup schon mehrmals den Weg in die 1/16- und 1/8-Finals gefunden. Gegen Gegner aus der Nationalliga hat unser Fanion-Team stets sehr gute Spiele gezeigt. 1968, 1985 und 1988 spielte unser Club gegen Bellinzona (2 x NLA, 1985 NLB), 1969, 1970, 1971 und 1988 gegen Chiasso (NLB), 1969 gegen Biel (NLA), 1986 gegen GC (NLA), 1988 gegen Solothurn (NLB), 1989 gegen den FC Zug (NLB), 1991 gegen Aarau (NLA) und 1993 und 1995 gegen Kriens (NLB). Chiasso wurde 1969 und 1988, der FC Zug 1989 und der SC Kriens 1995 aus der Konkurrenz geworfen. Bei den meisten

VOGEL

◆ Bodenbelags-Center ◆

**Besuchen Sie unsere
aktuelle Ausstellung**

- ◆ **Parkett** Seebuchtstr. 19
- ◆ **Teppiche** 6374 Buochs
- ◆ **Hartbeläge** Tel. 041 620 14 61

**Umzüge
Einlagerung
Verpackung
Int. Spedition**

gabriel
transport ag

**6002 Luzern / 6373 Ennetbürgen
041 - 210 20 32 / 041 - 624 40 40**

7 TAGE IN DER WOCHE FRISCHE BACKWAREN UND PÂTISSERIE



**BÄCKEREI-CONDITOREI
CAFE-RESTAURANT**

Buochs Fischmattstr. 15 Tel. 041 620 14 77 / Fax 620 50 76
 Buochs Ennetbürgerstr. 4 Tel. 041 620 07 77 / Fax 620 07 77
 Beckenried Dorfplatz 3 Tel. 041 620 12 26 / Fax 620 50 26



Bäckerei an der Fischmattstrasse Buochs jeden Sonntag vom 07.30 - 17.00 Uhr geöffnet!

Günter Diehl AG
Auto-Elektro

Schützenmattstrasse 16, 6374 Buochs, Telefon 041 - 620 37 37

Einbau und Verkauf von:

- Kassettensradios und CD-Wechsler
- Nadel C und D
- Bosch und Hella Erzeugnissen
- Batterien und Austausch-Aggregate

Reparaturen aller autoelektrischen Aggregate für:

- Personen- und Nutzfahrzeuge
- Baumaschinen
- Landw. Fahrzeuge
- Motorboote



andern Spielen war der Ausgang sehr knapp. Nachdem das Spiel in Chiasso 1971 1:1 ausgegangen war, kam es in Emmenbrücke vor 4 000 Zuschauern zu einem Wiederholungsspiel. Es stand nach Verlängerung 0:0. Das Penaltyschiessen gewann Chiasso. 1993 war in Kriens eine Verlängerung nötig. Das Spiel endete 3:2 für Kriens. Viele werden sich noch an die grossartigen Spiele gegen GC 1986 und Bellinzona 1988 erinnern. GC konnte das dritte Tor zum 3:1 erst kurz vor Schluss und Bellinzona das 1:0 in der letzten Minute der Verlängerung schiessen. Der SC Buochs hat sich für das Spiel gegen St. Gallen viel vorgenommen. Es ist nur zu hoffen, dass unsere Mannschaft in bester Besetzung antreten kann.

Der FC St. Gallen ist der älteste Fussballclub der Schweiz (gegründet 1879) Er wurde 1904 einmal Schweizermeister und 1969 Cup-Sieger. So stark wie jetzt waren die Ostschweizer

höchstens in der Saison 1989/90 als sie dank vielen Toren von Zamorano Wintermeister wurden. Im Gegensatz zum FC Luzern erreichte St. Gallen die Finalrunde auf dem 6. Platz problemlos. Der ehemalige Aarau- und FCL-Spieler Roger Hegi hat als Trainer bisher sehr gute Arbeit geleistet. Die St. Galler waren auf dem Transfermarkt sehr aktiv. Nebst vielen Spielern vor Saisonbeginn holten sie im Herbst den holländischen Topskorer Eric Regtop (vorher bei Ajax, Groningen, Herenveen und zuletzt bei Bradford City). Im Winter wurden der ehemalige DDR-Nationalspieler Jens Wahl von Chemnitz und Patrick Bühlmann von Sion übernommen. Sehr zu beachten gilt es auch den Brasilianer Claudio Moura. St. Gallen stand im Cup erst in der 3. Hauptrunde im Einsatz und gewann in Rorschach 4:0.

Wir hoffen auf gutes Wetter und eine grosse Publikumsunterstützung. Bei Schweizer Cup-Spielen sind alle Vergünstigungen aufgehoben.

Unser Restaurant Châlet Seefeld ist wieder geöffnet

*Das Wirtepaar
Marlis und Gerhard Krättli-della Torre und der
SC Buochs freuen sich auf Ihren Besuch.*



Das sympathische Schuhfachgeschäft
für die ganze Familie !

HOCHZEIT
FAMILIENFEST
ESSEN MIT FREUNDEN
FIRMENANLASS



natürlich im
Rigiblick am See
Buochs

am Seeplatz 3 CH-6374 Buochs
Tel. 041 620 48 64 Fax 041 620 68 74

CHÄLLER SCHWARZI
BAR CHATS



natürlich im
Rigiblick am See
Buochs

am Seeplatz 3 CH-6374 Buochs
Tel. 041 620 48 64 Fax 041 620 68 74



Wer spielte damals? Zweite Mannschaft 1950



Stehend von links: Otto Willmann, Josef Zimmermann, Werner Niederberger, Gustav Scheuber, Oskar Frank, Emil Polenz.

Kniend von links: Josef Hug, Ernst Zimmermann, Hans Lengacher, Ernst Joller, Alois Blättler.

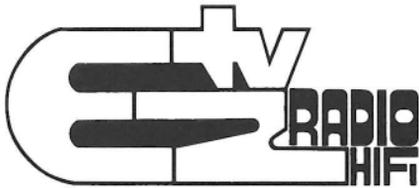
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinden Buochs, Ennetbürgen und Beckenried,

Der Sportclub Buochs leistet im Bereich der Jugendarbeit sehr viel. Wir denken, dass es im Interesse der Öffentlichkeit ist, dass unser Angebot einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung für viele Jugendliche auch in Zukunft erhalten bleibt.

Das wird uns aber nur möglich sein, wenn wir mit einem Ersatzbau unser ungenügendes, veraltetes Garderobengebäude ersetzen können.

Wir bitten Sie, unserem Beitragsbegehren an der Gemeindeversammlung Ihres Wohnortes im Mai zuzustimmen!

Besten Dank! Sportclub Buochs



e. zimmermann
 ennetbürgerstr. 24
 6374 buochs
 tel. 041 - 620 20 54

HiFi-Vertretungen: NAD, Marantz, Nakamichi, Technics, Bose
 CTV-Video Vertretungen: Grundig, Blaupunkt, Sony

KÄSEREI FAMILIE GUT



Ennerbergstrasse 26
 6374 Buochs
 Tel. 041 620 11 15

Stationsstrasse 4
 6373 Ennetbürgen
 Tel. 041 620 14 53

*Ihr Käse- und Molkereifachgeschäft
 mit Produkten aus Nidwaldnermilch*

MALERGESCHÄFT A. HOHL



- sämtliche Malerarbeiten
- Reklame-Beschriftungen
- Desinfektionen aller Art
- Weiseln von Stallungen
- Design an Bauobjekten

Ennerbergstrasse 11
 6374 Buochs
 Telefon 041 - 620 53 92
 620 29 75
 Natel 077 - 42 78 51

BLUMENGESCHÄFT
 GÄRTNEREI
 GARTENBAU

PETERMANN

BLUMENBINDEREI
 BLUMEN UND PFLANZEN
 GRABPFLEGE
 STEINARBEITEN
 GARTENPFLEGE

6374 BUOCHS . TEL. 041 - 620 11 54



Senioren und Veteranen

Senioren

Leider konnten die Senioren den Einzug in die Finalrunde um den Meistertitel nicht erreichen. Für das Frühjahr ist daher der Kampf gegen den Abstieg angesagt, wo alles daran gesetzt wird, dass auch in der kommenden Saison wieder in der obersten Seniorenliga gespielt werden kann.

Trotz Abstiegsrunde wird es einige interessante Derbys geben, wie zum Beispiel das Startspiel der Rückrunde am 11. April gegen Hergiswil.

Natürlich ist die Mannschaft in dieser Situation auf die Unterstützung von allen angewiesen. Wie sich in der Vorrunde gezeigt hat, können die Senioren, mit der richtigen Einstellung und genügend Trainingseinheiten (von jedem), mit den besten Mannschaften mithalten.

Während der Winterpause konnte das Betreuersteam durchgehend ein freiwilliges Training anbieten, welches auf reges Interesse gestossen ist. Daraus resultierend kann auch schon der erste Erfolg gemeldet werden. So haben die Senioren das Hallenturnier in Schötz gewonnen und man erhofft sich für die nächsten Einsätze ähnliche Erfolge.

Veteranen

Mit Platz acht und 8 Punkten aus der Vorrunde haben die Veteranen etwas unter ihren eigenen Erwartungen gespielt. Trotzdem konnte die Vorrunde

als recht erfolgreich bewertet werden. Es standen zu jedem Spiel mindestens 11 Spieler zur Verfügung und der Teamgeist war sehr gut. Leider gibt es bei den Veteranen personelle Veränderungen. Ernst Irniger hat sich entschlossen sein Amt als Coach abzugeben. Er möchte sich in Zukunft noch intensiver seinem Musikorchester und seiner Frau widmen. Wir möchten Ernst für seinen tollen Einsatz, den er für die Mannschaft und den Sportclub zeigte, herzlich danken. Neuer Coach unserer "ältesten" Crew ist Hansruedi (Chäbu) Muther, der sein Amt beim Rückrundenstart, am 19. April 97, antreten wird.

Nach wie vor individuell gestalten die Veteranen Ihr Training. Da immer noch kein Trainer zur Verfügung steht, teilen sich die Spieler dieses Amt und sorgen für Abwechslung und Spass bei den Trainings.

Senioren und Veteranen

Während der Winterpause wurde nicht nur körperliche Fitness sondern auch Gemütlichkeit und leibliches Wohl (manche müssen sich dabei etwas zurückhalten) gefördert. Im Februar verbrachten die Senioren ein Skiweekend bei Mäni auf Rinderbühl. Anfangs März konnte endlich das schon lange geplante, gemeinsame Essen der ganzen Abteilung mit Anhang, bei Hüttenwart Erich im Hotel Bellevue in Seelisberg stattfinden.

NIEDERMANN

Heizungen · Ölfeuerungen · Lüftungen · Wärmeanlagen ·
Solaranlagen · Eigene technische Büros

Ennetbürgen Tel. 041 620 39 30 · Stans Tel. 041 610 15 56

Volg **Ennetbürgen**
 ★★★ mit Bäckerei Konditorei
 Telefon 041  620 11 46

Das einzige italienische
Restaurant mit
flambierten Spezialitäten:

Spaghetti in fünf verschiedenen
Variationen,
Rindsfilet, Entréecote,
Riesencrevetten mit viel Liebe
für Sie am Tisch zubereitet.

Beste exklusive italienische WEINE
aus auserlesenen Weingebieten.
Verlangen Sie unseren WEINPASS



R I S T O R A N T E
P I Z Z E R I A

I T A L I E N I S C H E
S P E Z I A L I T Ä T E N -
R E S T A U R A N T
I M

Glessenhof

BAHNHOFSTR. 2, 6383 DALLENWIL
TEL. 041-628 11 25, FAX 041-628 11 94
DIENSTAG RUHETAG

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Franco D'ariano und sein Team



Wir gratulieren

Mehrere Sportclub-Mitglieder können im 2. Quartal 1997 einen ganz besonderen Geburtstag feiern.

Es feiern den:

60. Geburtstag

am 2. 4. 1997 Werner Keller, Landesstatthalter, Bahnhofstr. 5, Hergiswil
Mitglied "Club 83"

50. Geburtstag

am 16. 4. 1997 Hans Bär, Möbelcenter, Attinghauserstr. 51, Altdorf
Mitglied "Club 83"

am 6. 6. 1997 Otto Murer, Rüteneustrasse 21, Beckenried
Passives Clubmitglied

Wir gratulieren unseren Jubilaren herzlich und wünschen alles Gute auf dem weiteren Lebensweg!

Wir gedenken

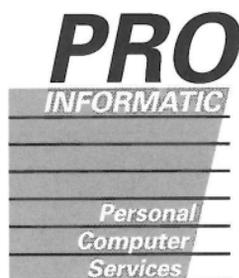


Am 29. Dezember 1996 verstarb im 71. Lebensjahr nach kurzer, schwerer Krankheit, unser früheres Mitglied

Franz Christen-Birrer, Stans
"Bodärotli-Franz"

Er spielte in den vierziger und ersten fünfziger Jahren mit Begeisterung in unserer ersten Mannschaft.

Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.



PRO-INFORMATIC
Mühlemattstrasse 9
6374 Buochs

Tel : 041 6249350

Fax: 041 6249351

Für
alle Ihre
Hardware und
Software
Bedürfnisse
im
PC
Bereich

AST
COMPUTER

hp HEWLETT
PACKARD

NOVELL

Canon

Microsoft

KHK Software

**Kreuz
Pub**

BILLARD * SNOOKER

ENNETBÜRGEN
IM HOTEL-RESTAURANT KREUZ

ÖFFNUNGSZEITEN

MO-FR 17.00 - 24.00H

SA+SO 14.00 - 24.00H

AUF IHREN BESUCH
FREUT SICH
BEDA + PERSONAL

Vorprojekt Bauführung
Bauprojekt Bauleitung

ACHERMANN
ARCHITEKTUR - ATELIER

ENNETBÜRGERSTRASSE 1
6 3 7 4 B U O C H S
T E L . 0 4 1 - 6 2 0 3 6 8 9

Unsere Leistungen im Wohnungs-,
Industrie- und öffentlichen Bau so-
wie Renovationen und Altbausanie-
rungen.



Ein Rat
Ein Text
Eine Idee
Ein Inserat
Ein Konzept
Ein Briefkopf
Eine Broschüre
Eine Drucksache
Ein anderer Wunsch?
Ein Anruf genügt: 041-64 06 36

PR- und Werbeberatung

• Konzeption • Text • Grafik • Satz
Turmattstrasse 2a (hinter Rigiblick)
6374 Buochs Fax 041-64 06 37



Zoe Haas & Roger Jud
Mühlebachstrasse 5
6370 Stans

Tel. : 041 / 61 06 70

- * **Spezielles Rückentraining**
- * **Krafttraining**
- * **Herz - Kreislauftraining**
- * **Aerobic**

- * **Ausbildung für Aerobic Instruktoren**
 - * **Physiotherapie**
 - * **Sauna / Dampfbad**
 - * **Kosmetik**
-

**Ladenbau
Küchen
Innenausbau**

R - Design

...mit Pep!



Rinderknecht Schreinerei

Ennetbürgerstrasse 29

6374 Buochs

Telefon 041 620 75 20

Telefax 041 620 40 42